**COURSE OUTLINE**

|  |  |
| --- | --- |
| Lecturer buddy | Assoc. Prof. Dr. Serkan ERTİN |
| Course arrow | ETI 306 Translation of Medical Texts |
| Hours / Credit j0293240 | 4 Hrs/week (6 ECTS) |
| Course Status status_ok | MUST |
| Class Quota buddy_busy | n/a |
| Term snowflake-15 | 2023-2024 FALL |
| E-Mail / Phone feedback | [sertin@bartin.edu.tr](mailto:sertin@bartin.edu.tr) 0378 501 10 00 / 5615 |
| Website images | www.serkanertin.com |
| Class Meetings buddy_away | Wednesdays 9.00 ED- K1-1 (Laboratory) |
| Office Hours buddy_away | Before / After classes or e-mail for appointment @333 |

|  |
| --- |
| Course Objectives j0195812 |
| This course offers students some information about anatomy, medical problems and procedures to facilitate the translation of medical texts. After offering this information, the course enables students to pick up some Greek, Latin, Turkish and English medical terminology and moves on to medical translation practice. |

|  |
| --- |
| Course Requirements j0302953 |

Class attendance is obligatory and a student who is absent for more than %30 of the class hours in the semester will be assigned a grade of F.

The students are expected to do preliminary research and reading for each week.

|  |  |
| --- | --- |
| **Tentative Weekly Schedule j0300840** | |
| **Week 1** | Introduction and first meeting | |
| **Week 2** | Dil ve Terminoloji; Tıp Dili | |
| **Week 3** | Eşanlamlı sözcükler (sf.55) | |
| **Week 4** | Tıp metinleri çevirisi (sf.73) | |
| **Week 5** | Çeviri örnekleri; İngilizceden Türkçeye | |
| **Week 6** | Profesyonel dil kullanımı (sf.111) | |
|  | **MIDTERM EXAMS Mar 25-April 7 (NO CLASS)** | |
|  | **HOLIDAY (NO CLASS)** | |
| **Week 10** | Popüler dil kullanımı (sf.155) | |
| **Week 11** | Çeviri örnekleri; Türkçeden İngilizceye (168) | |
| **Week 12** | Popüler dil kullanımı (sf.206) | |
| **Week 13** | Çeviri eleştirisi (sf.217) | |
| **Week 14** | Çeviri uygulama | |
| **Week 15** | Çeviri uygulama | |
|  | **FINAL EXAMS May 30-June 11 (NO CLASS)** | |

|  |
| --- |
| Coursepack / Textbook |
| Erten, Asalet. Tıp Terminolojisi ve Tıp Metinleri Çevirisi. Seçkin, 2007.  \*A copy of the coursepack is available at Fatih Dijital |

|  |  |
| --- | --- |
| **Evaluation and Grading 100_chart** | **Percentages %** |
| **Midterm 25_chart** | **40** |
| **Final Exam 30_chart** | **60** |